

2015

GROWING NEWS



04

La transition énergétique de Bauer épargne 2300 tonnes de CO₂
A revolução da energia com a Bauer economiza 2.300 toneladas de CO₂

10

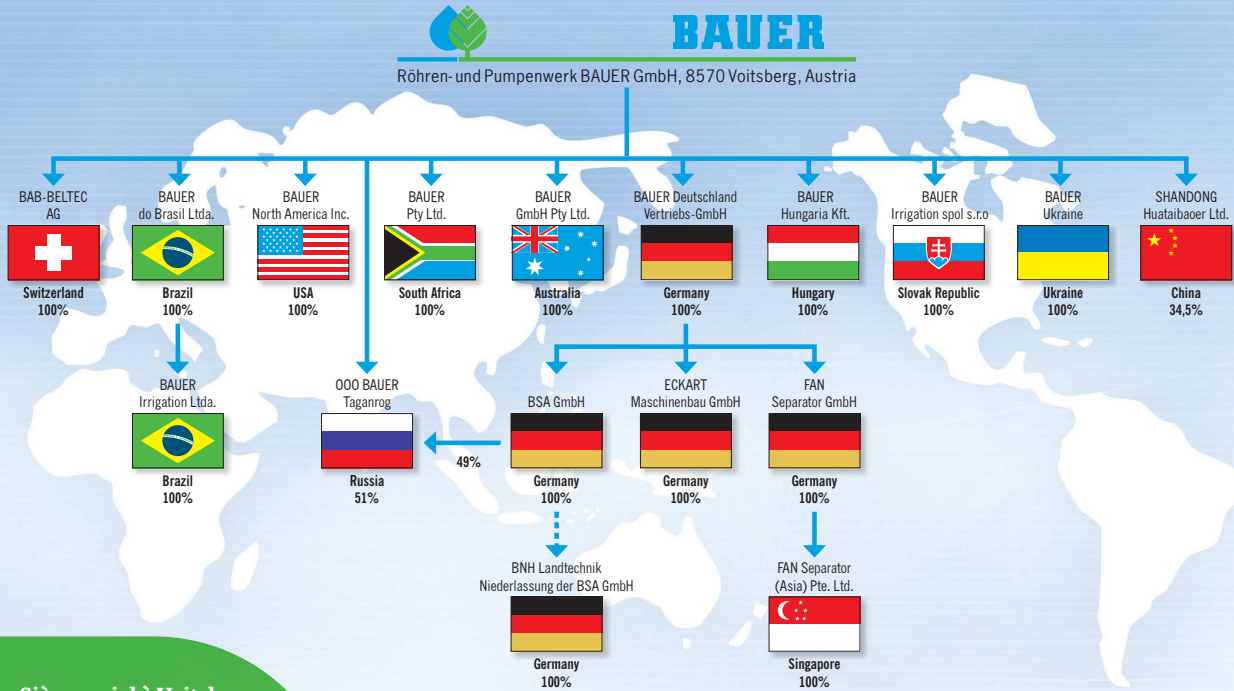
Les vaches préfèrent le Green Bedding !
Favorecendo as vacas!
Camas Verde! Green Bedding!

14

La technique d'irrigation intelligente grâce à l'application Bauer
Técnicas de irrigação inteligente com o novo aplicativo da Bauer



BAUER Group
FOR A GREEN WORLD



© iStock/Shutterstock

**Siège social à Voitsberg
Styrie/Autriche**

Le groupe Bauer livre aujourd’hui dans plus de 80 pays au monde et produit principalement des produits de technique d’irrigation et des eaux usées avec près de 610 collaborateurs.

Sommaire

Editorial	Page 3
La transition énergétique	Page 4
Nouvelle usine au Brésil	Page 6
La tradition rencontre le moderne	Page 8
Green Bedding	Page 12
Application SmartRain	Page 14
Interview avec Andreas Mack	Page 16
Pour les eaux usées et le vin	Page 18
Mentions légales	Page 20

Matriz em Voitsberg Steiermark/Áustria

Atualmente o GRUPO BAUER fornece para mais de 80 países do mundo e com aproximadamente 610 funcionários produz principalmente para a área de tecnologia de irrigação por aspersão e tecnologia de efluentes.

Conteúdo

Editorial	Página 3
Transição Energética	Página 4
Nova fábrica no Brasil	Página 6
BSA: tradição e modernidade	Página 8
Camas orgânicas	Página 12
Aplicativo SmartRain	Página 14
Entrevista com Andreas Mack	Página 16
Das águas residuais ao vinho	Página 18
Impresso	Página 20

Des clients satisfaits. Dans le monde entier.

Cientes satisfeitos. Em todo o mundo!

Cher lecteur, cher client !

Si vous feuillotez notre magazine « Growing News », vous remarquerez deux choses : l'entreprise Bauer se démarque au travers d'une force d'innovation importante, recherche en permanence des solutions aux exigences en pleine mutation dans les secteurs de la technique des eaux usées, de l'irrigation, de la séparation et de la technique de lisier, et s'efforce avec passion de satisfaire les clients au travers d'un meilleur service et d'idées nouvelles. Nous nous concentrons depuis de nombreuses décennies sur ces points et prenons des mesures allant résolument dans ce sens. Nous suivons ainsi notre schéma directeur de manière conséquente :

« Nous voulons des clients satisfaits. Dans le monde entier. »

Amérique du Nord, Russie, Australie, Slovaquie, Hongrie, Ukraine, Moldavie, Brésil, Roumanie, Pologne ... – vous pouvez suivre nos activités multiples autour du globe sur notre site web ou bien également dans les médias sociaux. C'est la raison pour laquelle notre stratégie d'avenir s'intitule : expansion ! Nous allons ouvrir plusieurs filiales en Autriche, Allemagne et en Asie. Au Brésil, une nouvelle usine de production avec un réseau de distribution sera créée et notre famille de produits se verra encore considérablement étendue : nous y débiterons la production et la distribution d'automoteurs dans le secteur du lisier.

Nous sommes heureux de pouvoir ainsi élargir notre cercle de clients, car nous apprécions tout autant les contacts avec nos clients que l'aspect familial que nous entretenons dans nos relations commerciales et nos coopérations. Comme vous pouvez le voir dans « Growing News », nous développons également volontiers des produits avec nos clients et trouvons de bonnes idées grâce leurs retours d'expérience.

Seul celui qui est suffisamment proche du client peut entendre ce dont il a véritablement besoin, ce qui signifie un allègement du travail et économise ainsi des ressources. Qu'il s'agisse de temps ou de main d'œuvre, ou bien d'importantes ressources environnementales telles que l'eau si précieuse (voir à ce sujet notre article relatif à la nouvelle application « SmartRain » pour une irrigation idéale). Cette proximité avec le client, selon notre conviction, est possible dans le monde entier, à l'international !

Je vous souhaite beaucoup de plaisir et d'inspiration lors de la lecture de notre nouveau numéro de « Growing News ». Laissez-vous surprendre en permanence par une entreprise traditionnelle jeune de 85 ans (!).

Votre



Otto Roiss, CEO groupe Bauer

Caros leitores, queridos clientes!

Ao folhear a nossa mais recente revista "Crescer News", você verá que duas coisas se destacam: a empresa Bauer distingue-se pela grande força inovadora, sempre a procura de soluções para as necessidades de mudança nas áreas de tecnologia de águas residuais, irrigação, separação e tecnologia de chorume e pela considerada paixão em satisfazer os clientes com o melhor serviço e mais novas idéias. Por muitas décadas nos concentramos nisso - e dessa forma já demos e damos passos corajosos pelo mundo todo. Assim, seguimos com nossa missão:

“Queremos clientes satisfeitos. Em todo o mundo “.

Seja América do Norte, Rússia, Austrália, Eslováquia, Hungria, Ucrânia, Moldávia, Brasil, Romênia, Polônia ... - você pode acompanhar nossas muitas atividades ao redor do mundo todo de forma atualizada e precisa no nosso site da internet ou pelos meios de comunicação social. Por isso denominamos nossa estratégia para o futuro: Expansão!

Vamos abrir filiais na Áustria, na Alemanha e na Ásia. No Brasil, estamos criando uma nova unidade de produção com rede de distribuição partindo do princípio e com isso, nossa família estará sendo significativamente aumentada: Daqui, vamos iniciar a produção e venda de máquinas automotoras no setor de chorume.

Estamos muito satisfeitos em poder ampliar com isso a nossa lista de clientes, porque embo-



ra temos sempre a felicidade em poder cuidar de nossas relações comerciais e fazer colaborações com nossos clientes, nós valorizamos ainda mais o nosso relacionamento posterior com eles. Como você pode ler na revista "Crescer News", nós também desenvolvemos produtos juntamente com nossos clientes e somos abertos às suas idéias. Somente aqueles que se aproximam o suficiente do cliente, podem ouvir deles o que é realmente necessário, o que significa auxílio ou apoio ao trabalho que exercem, e o que lhes economiza recursos. Isso independe de se tratar de tempo ou de trabalho ou ainda de importantes recursos ambientais, tais como a "preciosa água" (veja nosso artigo sobre o novo aplicativo "Smart Rain" para irrigação otimizada). E essa proximidade com o cliente, queremos dizer com convicção, é hoje em dia para nós realmente possível manter ao redor do mundo todo, é internacional! – Em todo o mundo, mesmo!

Desejo à todos muita alegria e inspiração na leitura de nossa nova edição da revista "Crescer News". Permita-se surpreender por uma jovem empresa de apenas 85 anos de tradição.

Com carinho,



Otto Roiss, CEO do grupo Bauer

La transition énergétique pour un monde vert

L'énergie photovoltaïque et un assainissement thermique complet des usines de Voitsberg en Styrie et des exploitations bavaroises, font que Bauer produit elle-même 90 % de l'énergie électrique nécessaire. 10 millions d'euros en tout sont investis dans la transition énergétique, 2 300 tonnes d'émissions de CO₂ pouvant ainsi être évitées.

Bon nombre d'entreprises brandissent le drapeau du respect de l'environnement, mais transformer les mots en faits est synonyme d'investissements considérables. Depuis 2012 déjà, le slogan « BAUER for a green world » est mis en œuvre avec succès : un vaste programme énergétique mené dans les usines d'Allemagne et d'Autriche englobe à la fois l'assainissement thermique des halls de production et la mise en place d'installations photovoltaïques puissantes. A ce jour Bauer dispose déjà d'une capacité de 2,2 MWC (mégawatt crête) dans ses seules usines de Voitsberg.

Réduire les émissions de CO₂

« Nous pouvons produire nous-même 90 % de l'énergie électrique nécessaire et évitons ainsi, grâce à toutes les mesures prises, près de 2 300 tonnes d'émissions de CO₂ », déclare Otto Roiss, associé gérant du groupe Bauer, expliquant ainsi le succès de l'ensemble de mesures mises en application étape par étape. Le coup d'envoi des mesures d'essai d'assainissement thermique globales a été donné dans les usines allemandes : c'est ainsi que des installations photovoltaïques d'une puissance totale d'environ 420 kWc (kilowatt crête = puissance nominale de

pointe en kilowatts en conditions standards) ont été mises en service dans les exploitations bavaroises BSA et Eckart. Leur performance annuelle d'énergie produite s'élève à environ 350 000 kWh (kilowatts par heure). Ceci correspond à la consommation moyenne d'environ 100 foyers.

La plus grande installation photovoltaïque se trouve en Styrie

Sur la toiture des usines I et II à Voitsberg, 8 680 modules photovoltaïques en tout sont installés en phase finale. L'installation produira près de 2 400 000 kWh d'énergie électrique par an, ce qui correspond à la consommation moyenne d'environ 685 foyers, et est ainsi de loin la plus grande installation de Styrie. Dans le cadre du programme, les halls industriels et le bâtiment de bureaux ont également été soumis à un assainissement thermique, la toiture renouvelée, son ossature renforcée et les murs extérieurs isolés thermiquement. « Grâce aux mesures de construction, nous avons pu réduire le besoin en énergie de chauffage de 4,2 mio kWh de près de 60 % », souligne O. Roiss avec fierté. En tout, Bauer a investi près de 10 millions d'euros dans la transition énergétique. ●



« BAUER for a green World »

- Grâce à l'énergie photovoltaïque, 90 % de l'énergie électrique proviennent désormais de la production propre.
- Le besoin en énergie de chauffage a chuté de 60 %.
- Près de 2 300 tonnes d'émissions de CO₂ sont évitées.
- Investissement total de la transition énergétique : 10 millions d'euros



A política de energia “por um mundo verde”

Energia fotovoltaica e um abrangente estudo para a reformulação térmica da fábrica matriz em Voitsberg na Estíria e também nas fábricas da Baviera garantiram que a Bauer produzirá 90% da energia elétrica que necessita. 10 milhões de euros serão investidos para a transição total de energias, e como resultado cerca de 2.300 toneladas de emissões de CO₂ poderão ser eliminadas.

Des installations photovoltaïques puissantes comme ici à Voitsberg font partie de la transition énergétique de Bauer.

Sistemas fotovoltaicos poderosos como os da fábrica matriz em Voitsberg são parte da revolução de energia da Bauer.



Muitas empresas falam em aderir as suas normas a favor de um desempenho ambiental favorável, mas estas palavras normalmente não são seguidas por ações porque isso requer grandes investimentos. Desde 2012 o slogan “BAUER por um mundo verde” está sendo implementado e conseguindo resultados de longo alcance: Um programa de energia em grande escala nas fábricas da Alemanha e Áustria, inclui o melhoramento térmico dos galpões de produção da empresa, bem como o estabelecimento de sistemas fotovoltaicos de alto desempenho. Até a data, a Bauer já tem, apenas em suas obras em Voitsberg, alcançado uma capacidade de 2,2 MWp (pico de megawatt).

Diminuir as emissões de CO₂

“Nós podemos produzir 90 por cento da energia elétrica necessária por conta própria e economizar com todas as medidas necessárias, cerca de 2.300 toneladas de emissões de CO₂”, relata Otto Roiss, CEO da Bauer Group, sobre o sucesso do passo-a-passo do pacote de medidas implementado pela empresa.

O lançamento das medidas de melhoramento térmico abrangente foi primeiramente realizado nas fábricas alemãs: nas fábricas da Baviera, BSA e Eckart, foram instalados sistemas fotovoltaicos com uma capacidade total de cerca de 420 kWp (quilowatt de pico = pico quilowatt - potência nominal em condições padrão). Sua capacidade anual de produção de energia é de aproximadamente 350.000 kWh (quilowatts-hora). Isto corresponde ao consumo médio de cerca de 100 residências.

A maior usina fotovoltaica da Estíria.

Na conclusão do projeto, um total de 8.680 módulos fotovoltaicos terão sido instalados sobre as superfícies dos telhados das plantas I e II em Voitsberg. A usina vai atingir anualmente cerca de 2,4 milhões de kWh com a produção de energia elétrica - o equivalente ao consumo médio de cerca de 685 residências, tornando-a, de longe, a maior na Estíria.

No âmbito do programa, os edifícios industriais e os escritórios foram submetidos a um melhoramento térmico completo, o telhado foi renovado e sua infraestrutura reforçada, também as paredes exteriores foram adequadas com um isolamento térmico: “Com as medidas estruturais, podemos reduzir a necessidade de energia de aquecimento de 4,2 milhões de kWh à quase 60 por cento” disse Roiss sem esconder seu orgulho. O investimento total da Bauer é de cerca de 10 milhões de euros para transição energética. ●



„BAUER por um mundo verde“

- Com energia fotovoltaica, 90% da energia elétrica gera-se por conta própria.
- O consumo de energia com aquecimento foi reduzido em 60%.
- Cerca de 2.300 toneladas de emissões de CO₂ podem ser eliminadas.
- Investimento total da revolução energética: 10 milhões de euros



La nouvelle usine du groupe Bauer est située à 200 km au nord de São Paulo.

A nova fábrica do grupo Bauer é 200 quilômetros ao norte de São Paulo.



Bauer construit une nouvelle usine au Brésil

Bauer constrói nova fábrica no Brasil

O Brasil é um dos principais países agrícolas - não só na América do Sul, mas em todo o mundo. A participação da agricultura no PIB é de 24,3%, e 33% da área total da terra é utilizada para a agricultura. O Brasil é, portanto, o maior produtor de café do mundo e também exportador de soja.

O Grupo Bauer atua no mercado brasileiro há quase 20 anos e tem no sul do Brasil uma pequena unidade de produção de pivôs e carretéis de irrigação. Para acompanhar as necessidades no crescimento de irrigação, o Grupo Bauer decidiu construir uma nova e espaçosa planta, para isso considerando a nova estratégia e logística, foi escolhida a cidade de São João da Boa Vista. Esta fica a 200 quilômetros ao norte de São Paulo, cercada por extensas terras agrícolas e em estreita proximidade com as principais áreas de crescimento do Mato Grosso, Goiás, Minas Gerais e mais próxima do MATOPIBA, a nova fronteira agrícola que abrange os estados do Maranhão, Tocantins, Piauí e Bahia. Também se considerou a região da Grande Campinas, pelas muitas empresas industriais ali instaladas, o nível de trabalho e nível de infraestrutura da região, que são muito desenvolvidos. As novas ins-

talações de produção estão sendo construídas em 37.000 metros, com acesso imediato às principais rotas de trânsito.

Neste local, inicialmente serão produzidos pivôs Linha 9000, para uma área total de 14.000 hectares por ano, assim como carretéis de irrigação Rainstar para 5.000 hectares. Os sistemas destas plantas são concebidos de modo que a qualquer momento uma duplicação dessa capacidade de produção possa ser realizada em curto prazo. Também nos planos está o fornecimento de um outro equipamento para a divisão de águas residuais (separação, bombeamento técnico / agitação), que por enquanto ainda está sendo importados da Áustria.

A Bauer espera que esta unidade de produção também possa exportar para os países vizinhos na região do Mercosul. O início da operação está previsto para dezembro de 2015. ●

Le groupe Bauer est présent sur le marché brésilien depuis près de 20 ans et possède une petite unité de production pour les pivots et machines à enrouleurs au sud du Brésil. Afin de faire face au besoin croissant en installations d'irrigation, le groupe Bauer a décidé de construire une usine de grande taille. Le choix du site São João da Boa Vista est le fruit de réflexions logistiques, stratégiques et fiscales. Il est situé à 200 km au nord de São Paulo, au beau milieu de vastes surfaces de culture agricole et à proximité immédiate des grandes régions de production Mato Grosso, Goiás, Minas Gerais et du marché d'avenir Bahia. Vu les exploitations industrielles installées à la périphérie de Campinas, le niveau de la main d'oeuvre ainsi que de l'infrastructure est très élevé. Les nouveaux halls de production seront construits sur

37 000 m² avec une liaison directe aux principaux axes routiers.

À l'avenir, des installations pivot pour une superficie globale de 14 000 ha/an ainsi que des machines d'irrigation à enrouleurs Rainstar pour 5 000 ha/an seront produites sur ce site. Les installations sont conçues de manière à ce que la production puisse être doublée rapidement à tout moment. Il est également prévu, au cours d'une étape d'extension à venir, de produire des appareils pour le secteur Waste Water (séparation, technique de pompage / de mélange). Ces derniers sont pour le moment encore importés d'Autriche. Avec ce site de production, Bauer s'attend également à des ventes à l'export vers les pays limitrophes du Mercosul. La mise en service est prévue en décembre 2015. ●

Le Brésil est l'un des pays agricoles les plus importants, non seulement en Amérique du Sud, mais dans le monde entier. La part du PIB relative au secteur agricole s'élève à 24,3 %, et 33 % de la surface totale du pays sont cultivés. Le Brésil est ainsi le plus grand producteur de café et exportateur de soja au monde.

Un partenariat de poids: BNH Landtechnik et New Holland

Forte parceria: BNH Landtechnik e New Holland

Depuis juillet 2014, BNH Landtechnik s'est procuré les droits de distribution de la palette de produits complète de New Holland Agriculture pour les régions Ahlen, Paderborn, Peckelsheim et Rütthen, ainsi qu'une partie du Sauerland. BNH Landtechnik appartient à la société BSA, elle-même filiale du groupe Bauer. Outre les produits du groupe Bauer tels que Eckart, BSA et FAN, BNH Landtechnik distribue également les produits de Pöttinger et Hardi.

La raison de cette étape a été pour le groupe Bauer la possibilité d'aborder cette région en étroite collaboration avec New Holland, afin de pousser le développement des ventes des produits du groupe Bauer. BNH a une fonction de distributeur classique et est traité par la maison mère comme un distributeur normal de notre structure de distribution. Près de 40 collaborateurs responsables de la vente et du service après-vente sont employés sur les sites Ahlen, Paderborn et Peckelsheim. Les journées «portes ouvertes» en novembre de l'année dernière ont rencontré un vif succès, et plus de 2000 clients potentiels ont été accueillis. ●

BNH Landtechnik s'est assuré les droits de vente de la gamme de produits entière de New Holland Agriculture.

A empresa BNH Landtechnik garantiu os direitos de distribuição de toda a linha de produtos da empresa New Holland Agriculture.

Os direitos de distribuição de toda a linha de produtos da New Holland Agriculture, foram garantidos a empresa de máquinas agrícolas BNH Landtechnik em julho de 2014 para as áreas Ahlen, Paderborn, Peckelsheim, Rütthen e partes de Sauerland. A empresa BNH Landtechnik é parte da empresa BSA, que por sua vez é uma subsidiária do Grupo Bauer. Além dos produtos de grupos como Eckart, BSA e FAN, a empresa BNH Landtechnik ge-

rencia também produtos das empresas Pöttinger e Hardi.

A razão para este passo foi possibilitar o Grupo Bauer, juntamente com a New Holland, a criação de uma forte parceria para acelerar a venda dos produtos do grupo Bauer. A empresa BNH Landtechnik tem uma função comercial clássica e receberá da matriz o mesmo tratamento que qualquer outra revendedora de nível A em nossa estrutura de vendas. Nas localizações Ahlen,

Paderborn e Peckelsheim estão empregadas cerca de 40 pessoas, que são responsáveis por vendas e serviços. O "Open Day" em novembro do ano passado foi extremamente bem visitado, e mais de 2.000 clientes potenciais foram recebidos. ●



La tradition bavaroise comme base de la technique de demain

En 1963, Paul Langer a débuté la production et la distribution de tonnes à lisier avec l'atelier de construction mécanique « Bayreuther Schwemmmistanlagen » (BSA) de Münchberg. Au fil des décennies, il a acquis une excellente réputation.

Après sa création, la coopération avec la société Alfa Laval dans les secteurs vente et marketing dès 1971 a été un jalon important. BSA s'est concentré sur le développement produit et la production, mais également à l'élargissement du programme de production avec la technique de traite et de fourrage.

Sept ans plus tard, la société a déménagé en 1978 de Münchberg à Marktschorgast, ce qui a apporté des possibilités de production nettement plus grandes. En 1995, l'atelier de construction mécanique « Bayreuther Schwemmmistanlagen » a alors été entièrement repris par le groupe Alfa Laval. Une réorientation du groupe rebaptisé entre temps DeLaval mena en 2007 à une vente de BSA au groupe Bauer opérant à l'international.

Force d'innovation

La priorité est donnée aujourd'hui encore à la technique de traitement des lisiers avec le développement et la production de tonnes à lisier. Les pompes à vis hélicoïdale excentrée surtout, produites en production autonome avec un procédé spécial unique en son genre, ont acquis une réputation légendaire au fil des décennies et ont fortement contribué à la réussite.

Des composants pour les installations de biogaz, tels que les pompes, mélangeurs et installations d'alimentation pour fermenteurs viennent compléter la gamme. BSA produit également pour le groupe Bauer des

pièces pour les installations d'irrigation Bauer réputées dans le monde entier. En tant que fournisseur externe, BSA produit en outre des salles de traite rotatives, des stations de fourrage et des étables pour le groupe DeLaval. Afin de consolider sa présence sur le marché en Rhénanie-du-Nord - Westphalie, BSA repris, avec la filiale BNH Landtechnik, un distributeur New Holland de renom. BNH – Bauer New Holland – contribue déjà de manière positive au résultat de BSA GmbH.

Au fil des décennies, l'entreprise de tradition BSA est ainsi passée d'une exploitation de deux personnes à la société actuelle de 120 collaborateurs et est considérée comme un partenaire compétent dans le secteur agricole au niveau national et international.

Améliorations 2016

Cette année, BSA présente à nouveau de nombreuses nouveautés intéressantes sur l'Agritechnica. Grâce à l'introduction de la nouvelle ordonnance européenne relative au lisier, des déplacements considérables auront lieu sur le marché, un défi intéressant pour l'entreprise. BSA est armée et attend pour 2016 un rétablissement du marché de la technique agricole avec des améliorations au niveau de la technique de lisier. ●

L'entreprise de tradition BSA est passée d'une exploitation de deux personnes à une entreprise de 120 employés.

A BSA tradicional empresa cresceu de uma operação de dois homens para as empresas com 120 funcionários zoom.



Tradição bavaria como base para a tecnologia de amanhã

Em 1963, na cidade de Münchberg, Alemanha, Paul Langer fundou a fábrica de máquinas „Bayreuther SchwemmmistAnlagen“ (BSA) dando início a produção e distribuição de cisternas de chorume e estábulos. Ao longo das últimas décadas, seus produtos ganharam uma excelente reputação.



Após o estabelecimento da fábrica aconteceu algo muito importante que foi a parceria com a empresa Alfa Laval nas áreas de vendas e marketing, o que ocorreu em 1971. A BSA focou-se no desenvolvimento de produtos e produção com expansão simultânea do programa para produção de equipamento para ordenha e técnica de alimentação. Sete anos mais tarde, em 1978, as operações nas instalações de Münchberg foram transferidas para Marktschorgast, o que resultou significativamente na expansão da produção. Em 1995, a fábrica de máquinas «Bayreuther SchwemmmistAnlagen» (BSA) tomou completamente o comando do Grupo Alfa Laval. Um realinhamento do Grupo DeLaval, que era então como a empresa passou a ser chamada, levou a empresa a ser vendida ao grupo Bauer - no ano de 2007 - e a mesma está, desde então, como resultado, operando internacionalmente.

Inovação

Ênfase ainda é colocada na técnica de produção do chorume profissional com o desenvolvimento e produção de vagões de adubo. Em particular, a produção interna e exclusiva e - com procedimentos especiais na fabricação de bombas de cavidade únicas, - que tem adquirido uma reputação legendaria ao longo dos anos e o que também contribuiu para o seu sucesso. Componentes para instalações de biogás, tais como bombas, misturadores e sistemas de alimentação para fermentadores expandem a gama de produtos

oferecidos. A BSA também produz para o grupo Bauer algumas das partes para o mundialmente conhecido sistema de irrigação da Bauer. Como um fornecedor externo, a BSA continua a produzir salas de ordenha rotativas, estações alimentadoras e cocheiras para o Grupo DeLaval. A fim de reforçar a sua presença no mercado na região da Renânia do Norte - Vestfália, na Alemanha, a BSA assumiu o controle das filiais da empresa BNH Landtechnik, um renomado concessionário da New Holland. A BNH - Bauer New Holland já está a contribuir positivamente para os resultados da BSA GmbH, que é uma sociedade comercial. A tradicional BSA cresceu nas últimas décadas de modo que deixou de ser uma empresa que se baseava em uma operação feita por dois homens para se tornar esta empresa que hoje, com 120 funcionários é considerada uma parceira competente para a agricultura em geral, seja em casa ou no exterior.

Aumentos de 2016

A BSA apresentou novamente este ano muitas interessantes inovações na feira Agritechnica. A introdução do novo regulamento europeu para uso de chorume trará mudanças consideráveis no mercado - o que representa um desafio interessante para a empresa. A BSA está preparada e esperando para, em 2016, conseguiu uma recuperação do mercado de máquinas agrícolas com o aumento nas vendas de técnicas de chorume. ●

Un confort maximum pour les vaches grâce à Green Bedding

Comme bon nombre de bonnes histoires, celle de Green Bedding est le fruit d'un heureux hasard. Grâce à l'erreur d'un étudiant, le confort de la vache a considérablement augmenté ...

Au début des années 90, un groupe projet de l'université de Cornell, sous la direction du professeur Stan Weeks, s'est penché sur un projet de compost en Amérique du Nord. Du compost a été testé comme matériel de litière, après avoir été traité à l'aide d'un séparateur à vis extrudeuse Bauer et soumis au processus de compostage s'ensuivant. Un étudiant cependant fit une « erreur » et préleva le matériau directement après le séparateur, l'utilisa comme litière durant plusieurs semaines dans les logettes et le résultat fut impressionnant : un confort maximum pour la vache, tout au moins un taux cellulaire stable, et l'amélioration de la santé des animaux. Ce fut le début de l'utilisation de matières fibreuses non-digérées en tant que matériau de litière bio de qualité supérieure ! Depuis, plusieurs milliers de

séparateurs Green Bedding ont quitté les usines de production du groupe Bauer et fournissent leurs services sur des fermes laitières tout autour du globe. Avec leur aide, le degré d'humidité, le volume et la consistance du matériau de départ sont modifiés de manière à obtenir un matériel de litière de qualité supérieure à prix avantageux. Le procédé est conforme à toutes les directives et est de ce fait soutenu de manière positive par l'Union Européenne.

Défi : vache heureuse

Le choix du matériau de litière est un véritable défi dans l'élevage des vaches laitières. D'une part, la litière doit être parfaitement acceptée par les animaux et offrir le meilleur confort possible, ceci ayant une influence décisive sur la production laitière. D'autre part,



Richard Threlfell de Cumbria, Angleterre, est enthousiasmé par le « matériel de litière merveilleusement souple ».

les coûts de matériau ainsi que de son élimination, respectueuse de l'environnement, doivent se situer dans une fourchette raisonnable. Les matériaux utilisés auparavant tels que la paille, les copeaux, les tapis en caoutchouc et le sable sont coûteux et présentent des inconvénients majeurs. Les éleveurs de vaches laitières innovateurs de bon nombre de pays au monde sont à l'affût d'alternatives et découvrent le matériau de litière écologique. Ce Green Bedding-Material (Manicow®) répond à tous les critères : il est parfaitement accepté par les animaux, facile à manipuler et toujours disponible à la ferme. Grâce aux matières fibreuses non digérées extraites du lisier, utilisées comme matériau de litière de qualité supérieure, les coûts de production sont extrêmement bas.

En moyenne le séparateur tourne deux à quatre heures par jour, et les coûts de production sont ainsi des plus bas.

C'est la raison pour laquelle le cercle de clients s'élargit en permanence. Au cours des derniers mois, de nombreux producteurs laitiers de Grande-Bretagne sont passés au Green Bedding de Bauer. Une étude incluant la participation de scientifiques et de vétérinaires internationaux, commandée par Dairy Co., a donné pour résultat le fait que le matériau de litière bio est hautement recommandable. L'important est que ce matériau doit être utilisé exclusivement sur la ferme où il est produit et soit toujours frais, c'est-à-dire utilisé le jour même de la production. ●

« J'étais très satisfait des copeaux de bois, jusqu'à ce que je tombe sur ce matériau de litière merveilleusement souple et que je me rende compte que je peux le produire moi-même sur ma ferme. L'hiver, nous avons dépensé entre 1500 - 1800 £ par mois, maintenant le matériau de litière ne coûte plus rien du tout. »

Richard Threlfell, Cumbria (Angleterre)

« Je suis toujours à la recherche de plus grandes possibilités de confort pour les vaches, sans tout le stress avec le sable, parce que la propreté et le bien-être des animaux sont ici une priorité. Cela a naturellement aussi d'énormes avantages au niveau des coûts. »

John Jamieson, Dumfries and Galloway (Ecosse)

« Les cas de mastites et de jarrets gonflés ont reculé de manière drastique ... Ce qui est fantastique est que, après l'investissement de départ, le matériel est gratuit et qu'il y en a en abondance. Des économies énormes résultent de l'état de santé bien meilleur et de la disparition des frais de médicaments et de traitements des maux causés par une mauvaise litière. »

Steve Bennett, Wiltshire (Angleterre)



Richard Threlfell de Cumbria na Inglaterra, está impressionado com o „material de cama maravilhosamente macio“.



Maior conforto para os vacas com camas orgânicas

A história das camas orgânicas começou - como muitas boas histórias - por causa de uma coincidência incrível. Por causa de um erro de um estudante, o conforto das vacas aumentou consideravelmente ...

No início dos anos 90, na América do Norte, especificamente na Universidade Cornell, um grupo de alunos, chefiados pelo professor Stan Weeks, trabalhava em um projeto de compostagem. O projeto se tratava da compostagem material, que era pra ser feita após sua separação prévia pelo separador de prensa de rosca da Bauer e que subsequentemente deveria passar por um processo de compostagem e se tornar material para camas orgânicas. No entanto, um estudante cometeu um “erro” e levou o material diretamente do separador e o espalhou ao longo de várias semanas diretamente nos cubículos dos animais e o resultado foi excelente: maior conforto para as vacas, ou pelo menos uma contagem consistente de células, melhorando assim a saúde dos animais. Esse foi o início do uso de materiais

fibrosos não digeridos, como material para camas orgânicas de alta qualidade.

Desde então, vários milhares de separadores de camas orgânicas deixaram as salas de produção do grupo Bauer e fazem, hoje em dia, o seu dever em fazendas leiteiras ao redor do globo. Com a ajuda desses separadores, o nível de umidade, volume e consistência da matéria-prima são alterados obtendo-se assim uma alta qualidade de material para cama orgânica a preços acessíveis. O processo está em conformidade com todas as diretrizes e, portanto, é apoiado positivamente pela União Europeia.

Desafio: Vacas felizes

A escolha do material para estas camas no setor das vacas leiteiras é um desafio: por um lado, a base deve ser idealmente aceita pelos animais e oferecer o melhor con-

forto possível, uma vez que este tem um efeito significativo sobre o rendimento do leite. Por outro lado, o custo do material e sua eliminação adequada precisam ser feitos de forma econômica. Materiais utilizados anteriormente, como palha, serragem, tapetes de borracha e areia são de custo elevado e têm desvantagens significativas.

Por causa disso os criadores de vacas leiteiras tentam inovar e procuram alternativas em muitos países ao redor do mundo para descobrir o material biológico para estas camas. Este material Green Bedding (ou camas orgânicas Manicow[®]) atende a todos os critérios: É bem aceito pelos animais, é fácil de manusear e se encontra sempre disponível nos pátios. Ao adquirir fibras não digeridas a partir do chorume/resíduos orgânicos, que podem ser utilizadas como um material de

cama orgânica de alta qualidade, diminuimos drasticamente os custos de produção. Em média, o separador funciona de duas a quatro horas por dia, assim, o custo para produzir um material de alta qualidade fica extremamente baixo.

Com isso a ficha de clientes tem estado em constante expansão, especialmente nos últimos meses, quando muitos produtores de leite no Reino Unido optaram pela Green-Bedding da Bauer. Um estudo com a participação de cientistas e veterinários internacionais que foi proposto pela empresa Dairy Co., chegou à conclusão de que materiais orgânicos para as camas são altamente recomendados. É importante realçar que o material utilizado deve ser da fazenda onde é obtido e estar sempre fresco, isto é, deve ser utilizado no mesmo dia após a produção ser concluída. ●

„Eu era muito satisfeito com a serragem, até que me deparei com este incrível material de cama orgânica macia e descobri que eu posso produzi-lo na minha própria fazenda. No inverno gastávamos entre £1.500 à £1.800 por mês, agora este material para as camas não nos custa nada. „

Richard Threlfell, Cumbria (Inglaterra)

„Estou sempre à procura de mais opções de conforto para as vacas, sem todo o stress com a areia, porque a limpeza e bem-estar do animal são fundamentais. E, claro, também tem vantagens de custo enormes. „

John Jamieson, Dumfries and Galloway (Escócia)

„Os casos de mastite e tornozelos inchados têm diminuído drasticamente ... A grande coisa é que, após o investimento inicial, o material é de graça e abundante. As maiores economias porém, resultam de muito melhores estados de saúde e a ausência de custos de medicamentos e tratamentos de doenças causadas pelas camas ruins. „

Steve Bennett, Wiltshire (Inglaterra)



Gérant Marc Vanden Bussche: 35 ans de succès avec les produits Bauer

O CEO Marc Vanden Bussche: 35 anos de sucesso com produtos Bauer

Le succès reste dans la famille

O sucesso fica na família...

Smits et Vanden Bussche, qui fêtent tous deux leur anniversaire cette année, font en sorte depuis 30 et 35 ans que la technique d'irrigation Bauer se développe aux Pays-Bas et en Amérique du Nord. Avec un esprit d'innovation, un service client et un « pick-up », une véritable « histoire de famille » a vu le jour dans ces deux pays.

Vanden Bussche : en pick-up outre-mer

Bauer a débuté ses activités d'export outre-mer à la fin des années 70, avec une focalisation sur le marché d'Amérique du Nord. L'ancien Chef des ventes régional de Bauer, Ilidio Carvalho, se mit en route, le système d'irrigation révolutionnaire Rainstar tracté par son pick-up, pour le présenter aux clients nord-américains, et trouver ainsi des partenaires commerciaux. L'entreprise Vanden Bussche s'est révélée être un partenaire à succès irremplaçable pour le développement des activités de vente Bauer en Amérique du Nord et cette coopération perdure depuis maintenant plus de 35 ans. Vanden Bussche et son gérant actuel Marc Vanden Bussche vendent et suivent la série Rainstar non seulement avec un immense succès, mais ont également mis sur pied une structure de vente pour le secteur Turf et Landscape sur plusieurs sites.

En outre, Vanden Bussche s'occupe également depuis quelques années du traitement des eaux usées agricoles, en particulier avec la technique de séparation, de pompage et d'agitation. L'entreprise Bauer n'entretient pas uniquement une relation d'affaires avec la famille Vanden Bussche depuis de nombreuses années, mais également une relation des plus amicales. Nous adressons nos sincères félicitations à Marc Vanden Bussche et à son équipe pour le développement opéré avec succès de l'ensemble du groupe VBI, et un grand merci pour 35 ans de collaboration réussie avec les produits Bauer. Nous nous réjouissons de poursuivre avec vous une agréable collaboration.

Smits : Service client 24h/24h et 7j/7j

L'entreprise familiale Smits aux Pays-Bas s'intéresse depuis 1976 à la technique d'irrigation. À la recherche d'un produit de qualité

innovateur, l'entreprise Smits a importé les premières machines Bauer-Rainstar en 1983/1984. Au vu des performances techniques convaincantes et de la qualité des produits, Smits a vendu à ce jour plus de 2 000 machines Rainstar aux Pays-Bas.

La collaboration entre Smits et Bauer a suivi un développement des plus positifs au cours des 30 dernières années, et on peut presque parler d'une relation d'affaires familiale. Smits n'est pas uniquement réputé pour son conseil et sa planification d'irrigation compétente, mais également pour son excellent service, et sa disponibilité 24h/24h et 7j/7j pour les clients. Des techniciens disposant d'une formation de qualité et un stock de pièces détachées bien achalandé rendent possible le fait que des machines Bauer ayant 35 ans soient encore en service de nos jours.

L'entreprise est dirigée par la seconde génération. À l'occasion

de la passation de pouvoir, le siège de l'entreprise a également été déplacé dans un nouveau bâtiment ultra moderne dans la zone d'activités industrielles et commerciales Habraken à Veldhoven. De vastes surfaces d'exposition, des ateliers à l'équipement moderne, ainsi que des bureaux confortables garantissent un climat de travail optimal. Au sein de l'entreprise Smits, les systèmes à économie d'énergie pour le chauffage et la climatisation font également honneur au slogan de Bauer « For a Green World ».

La direction de l'entreprise Bauer exprime ses remerciements pour le fantastique travail des 30 dernières années et souhaite à l'entreprise Smits une bonne continuation et encore beaucoup de succès à venir avec les produits Bauer. ●



Jan P. Smits (directeur, propriétaire) et Bart Smits (chef d'entreprise, propriétaire; à partir de la gauche)

Jan P. Smits (directeur, propriétaire) et Bart Smits (gerente, propriétaire) (na frente à esquerda)

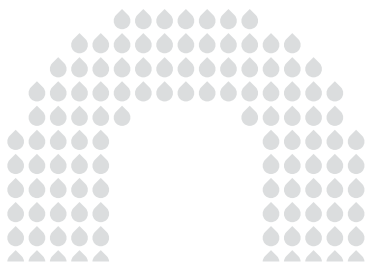
Nossos dois aniversariantes, Smits e Vanden Bussche, certificam-se que, desde os últimos 30 e 35 anos, a tecnologia de aspersão da empresa Bauer ganhe aceitação na Holanda e na América do Norte. Com um espírito de inovação, serviço ao cliente e uma caminhonete pickup, eles escreveram conosco a „história da nossa família.“

Vanden Bussche: Com uma caminhonete pickup no exterior

A empresa Bauer começou suas atividades de exportação no exterior no final dos anos 70, e visava conquistar o mercado norte-americano. O ex-gerente de vendas da Bauer daquela área, Ilídio Carvalho, iniciou o seu caminho, com o revolucionário sistema de irrigação Rainstar montado em sua pickup. Assim, ele o apresentava aos clientes norte-americanos e conquistava novas parcerias de venda. A empresa Vanden Bussche foi para o desenvolvimento de atividades de venda da Bauer na América do Norte um parceiro indispensável e de imenso sucesso – desde os últimos 35 anos existe esta cooperação.

Vanden Bussche vende e supervisiona com o seu atual CEO Marc Vanden Bussche, não só a extremamente bem sucedida série Rainstar, mas criou também em vários locais, uma organização de

vendas para a área de campos e paisagismo. Além disso, nos últimos anos, Vanden Bussche está relacionada com o tratamento de resíduos agrícolas, em particular, a separação, o bombeamento e tecnologia de agitação. Com a família Vanden Bussche a firma Bauer possui por muitos anos, não só uma relação comercial, mas também uma relação muitíssimo amigável. Um grande obrigado por 35 anos de trabalho bem sucedido com os produtos da Bauer – À Marc Vanden Bussche e sua equipe, seguem os sinceros parabéns de todo o Grupo Bauer pelo desenvolvimento bem sucedido de seu trabalho. Almejamos com alegria a continuação desta cooperação.



Smits: 24/7 = 24 horas por dia, 7 dias por semana a serviço dos clientes

Desde 1976 a família Smits da Holanda está envolvida com equipamentos de irrigação. Procurando por um produto inovador de qualidade, a família Smits importou em 1983/84 suas primeiras máquinas Rainstar da firma Bauer. Com base no forte desempenho técnico e qualidade dos produtos, a família Smits já vendeu até hoje mais de 2.000 máquinas Rainstar na Holanda. A cooperação entre os Smits e a firma Bauer se desenvolveu extremamente bem nos últimos 30 anos, e pode-se certamente se falar de uma “relação familiar” entre as duas partes. Os Smits não são apenas conhecidos por sua consultoria competente e planejamento de irrigação, mas também pelo seu muito bom serviço ao cliente, o que oferecem 24 horas por dia, 7 dias por semana. Técnicos bem treinados para o serviço e um armazenamento

de peças para reposição muito bem abastecido, tornam possível que, mesmo as mais antigas máquinas agrícolas de até 35 anos estejam ainda hoje em uso. A empresa está agora em sua segunda geração, e como parte desta transferência de liderança de pai-para-filho, a sede da empresa também foi transferida para um novo edifício; um edifício ultra-moderno na área industrial Habraken em Veldhoven. Áreas de exposição generosamente ampliadas, oficinas modernas e escritórios confortáveis garantem um ambiente de trabalho ideal. Os eficientes sistemas de economia de energia para aquecimento e ar condicionado utilizados por eles também apoiam o slogan da Bauer que diz: “Por um Mundo Verde.” A gestão da empresa Bauer agradece pelo excelente trabalho nos últimos 30 anos e deseja a família Smits tudo de bom e contínuo sucesso com os produtos da Bauer no futuro. ●

Un rapport habile avec la ressource en eau

Utilização mais inteligente da preciosa água...

Grâce à l'application gratuite « SmartRain », Bauer établit de nouveaux critères au niveau de la gestion de l'irrigation.

Com o aplicativo exclusivo e gratuito „Smart Rain,“ a Bauer estabelece novos padrões de gerenciamento de irrigação.

Seul celui qui apporte la quantité d'eau adéquate à la plante au bon moment récoltera une qualité et une quantité meilleures. Une gestion optimale de l'irrigation permet d'économiser du temps, de l'énergie ainsi qu'une gestion responsable de l'eau. Ces dernières années, Bauer a travaillé intensément à apporter une solution à cette exigence du marché. L'objectif était de mettre au point un nouveau service de gestion, une surveillance et une optimisation des systèmes d'irrigation. Avec « SmartRain », une application de gestion par GPS, de nouveaux critères sont maintenant établis. Que ce soit dans les champs, sur l'exploitation ou à la maison : grâce à des mises à jour en direct, l'utilisateur reste informé du statut en cours de son installation et peut optimiser à tout moment très simplement les opérations en cas de besoin.

Team Management System
L'utilisateur conserve une vision globale grâce à des informations relatives au progrès de l'irrigation, ou au moment de la mise en application. Grâce

à des informations rapides, les temps d'attente ennuyeux appartiennent au passé. Ces informations sont envoyées par le système d'irrigation sous forme de sms ou d'e-mails. Le Team Management System permet d'attribuer différentes machines et différents droits à des utilisateurs individuels. Le SmartRain-Portail sur Internet propose, outre des données sur les champs et cultures individuels, des protocoles d'intervention détaillés. Les cartes satellite qui indiquent le statut en cours de toutes les installations d'irrigation comptent également parmi les nombreuses fonctionnalités de la nouvelle solution logicielle.

Pivot et Rainstar

Avec les systèmes pivot, il est possible d'intervenir activement dans le pilotage de la machine : démarrage, arrêt, modification de quantités de précipitations dans différents secteurs ou positions de stationnement peuvent également se faire via le périphérique mobile ou via l'accès web. La même chose est valable pour le Rainstar : en

combinaison avec ECOSTAR 6000, un pilotage actif du Rainstar est possible. Des états de service exacts tels que démarrer, arrêter et modifier la vitesse d'amenée (ou les quantités de précipitations) sont possibles via l'application. Même les modèles Rainstar plus anciens ou les arroseurs à enrouleurs des concurrents peuvent être saisis dans ce nouveau système et le déroulement de l'irrigation peut être optimisé. Dans ce cas, outre l'application smartphone et l'accès web pour l'irrigation surveillée avec « SmartRain », une unité GPS avec une alimentation électrique solaire sur le traineau est une condition requise. ●



Une irrigation intelligente pour une récolte optimale : L'application compatible GPS SmartRain propose des mises à jours en direct.

Irrigação inteligente para uma ótima colheita: O aplicativo de irrigação inteligente "SmartRain," guiado por GPS oferece atualizações ao vivo.



« ICA-Wireless », un développement commun des entreprises BAUER, PESSL-Instruments et LAND-DATA Eurosoft, s'est vu décerner une médaille d'argent par le jury d'Agri-technica 2015. Grâce à ce développement, nous avons réussi le premier pas en direction du pilotage d'irrigation entièrement automatique. Le prochain objectif est la mise en réseau de toutes les informations relatives à la qualité des sols, au stade de croissance des plantes et aux données météorologiques. L'évaluation de tous ces facteurs d'influence aide l'utilisateur à décider de l'irrigation nécessaire, du bon moment et de la bonne quantité d'eau. Ceci permet une optimisation de la teneur en eau du sol, et par la suite d'obtenir une gestion responsable de l'eau qui devient de plus en plus précieuse.



© Centre: deepdesigns/Shutterstock, en haut à droite: Peter Kotoff/Shutterstock/Bauer

Somente aqueles que, no momento certo, disponibilizarem o volume certo de água para as plantas, colherão a melhor qualidade e quantidade das mesmas. Além disso, este aplicativo economizará tempo e energia e com a gestão da irrigação de forma ideal; o mais importante, permitirá também o consumo responsável de água. Para esta exigência de mercado, a Bauer trabalhou intensamente nos últimos anos para obter uma solução propícia. O objetivo era desenvolver um novo serviço de gestão, monitorização e optimização de sistemas de irrigação. Os novos padrões estão agora configurados com o „Smart Rain,“ que é um aplicativo totalmente guiado por GPS. Seja no campo, na fazenda ou em casa: O usuário é informado com atualizações ao vivo sobre o status atual de suas instalações e pode, a qualquer momento, aperfeiçoar facilmente as operações que estejam em andamento, caso isso se faça necessário.

Sistema de Gestão de Equipe

Com informações sobre o

progresso da irrigação ou do tempo de sua execução, o usuário pode ter uma visão geral do desenvolvimento da mesma. Tempos de espera frustrantes são uma coisa do passado. Estes agora são substituídos por alarmes precisos. Esta informação lhes é enviada diretamente da máquina de sistema de irrigação através de mensagens de texto ou por e-mail. Através do sistema de gestão de equipe, vários usuários podem ter autorização de acesso à várias máquinas ao mesmo tempo. O portal SmartRain na Internet também oferece protocolos detalhados de aplicação, juntamente com dados sobre os campos e culturas individuais. Mapas por satélite que mostram o status atual de todo o processo de irrigação são exibidos neste aplicativo. Estes contam como adicionais entre as várias características do novo software.

Pivô e Rainstar

Com os sistemas de pivô, é possível intervir ativamente no controle da máquina: iniciar, parar, mudar o programa em diferentes setores ou posições

de estacionamento. Tudo pode ser feito também através do dispositivo móvel ou acesso online.

Com o Rainstar o sistema funciona de forma semelhante: Em combinação com ECOSTAR 6000 também é possível se obter um controle ativo do Rainstar. Atingir condições operacionais exatas, bem como iniciar, parar e mudar a taxa de precipitação (ou regagem) são possíveis através do aplicativo. Modelos Rainstar mais antigos ou outros tambores de aspersão dos concorrentes podem ser adaptados à este novo sistema e o fluxo de irrigação pode ser aperfeiçoado. Neste caso, além do aplicativo no smartphone e do acesso online para a irrigação monitorada com „Smart Rain,“ se faz necessária uma unidade de GPS que utilize energia solar, instalada no carrinho de irrigação. ●



„ICA sem fio“, é um desenvolvimento em conjunto entre a firma BAUER, PESSL-Instruments e LAND-DATA Eurosoft, que foi premiado com uma medalha de prata em 2015 pelo júri da Agri-tecnica. Com este desenvolvimento, conseguimos dar o primeiro passo para o controle da irrigação totalmente automatizado. A próxima meta é a criação em rede de todas as informações sobre as condições do solo, fase de crescimento da planta e condições meteorológicas. A análise de todos esses fatores auxiliará o usuário a decidir a irrigação necessária, o momento certo da mesma e a quantidade certa de água. Assim, a optimização do balanço de água no solo é alcançado, e, consequentemente, uma utilização responsável do recurso precioso que é a água.

« Le lisier est un engrais économique précieux »

L'agro-entrepreneur et loueur de machines souabe Andreas Mack poursuit son développement avec la technique de lisier professionnelle et va chercher des idées nouvelles en Argentine au cours de matches de polo.

„A lama é um esterco valioso“

O empreiteiro e distribuidor de máquinas Andreas Mack, utiliza técnicas profissionais de produção de chorume e busca novas idéias de negócios enquanto joga pólo na Argentina.

Le nom d'Andreas Mack est une adresse connue dans la région souabe autour de Dillingen, en tant qu'agro-entrepreneur et loueur de machines pour la technique de lisier. Il y a quelques temps de cela, vous avez changé de marque principale, et avez fait l'acquisition de plusieurs citernes à lisier d'Eckart. Qu'est-ce qui a motivé ce premier pas ?

Andreas Mack : Nous avons opté en 2011 pour les citernes à lisier Eckart, Eckart ayant présenté la nouvelle LUPUS-line l'année précédente. Eckart avait intégré dans la série de citernes LUPUS-line un nouveau groupe d'essieux oscillants, absolument incomparable avec la technique des autres fabricants au niveau du comportement de conduite, de la force porteuse et plus particulièrement de la stabilité. En février 2012, nous avons exploité le premier modèle LUPUS 185 avec une capacité de 19 100 litres et un épandeur à tête rabattante conventionnel.

Depuis quelques temps déjà, les établissements d'enseignement d'État préconisent l'épandage et l'incorporation du lisier en une seule étape de travail, comme étant porteurs d'avenir. C'est également la direction donnée par l'amendement prévu à l'ordonnance relative au lisier dès 2020 en Allemagne, selon lequel le lisier doit être déposé en forme de bande ou bien directement incorporé dans le sol.

Andreas Mack : J'avais déjà vu le revirement de tendance dans l'épandage du lisier en 2012. C'est la raison pour laquelle j'ai choisi la même année encore d'acheter une citerne à lisier Eckart LUPUS 140 avec une construction à 4 points et un injecteur de culture à disques. Depuis janvier 2013, nous propo-

sons à nos clients cette technique de fente avec une largeur de travail de 6 mètres.

Le lisier est déposé directement dans le sol en une seule étape de travail grâce à l'injecteur de culture à disques. Cela signifie que les disques bombés sont appuyés activement dans le sol via le vérin hydraulique du système de levage à 4 points. La bande de lisier étant déposée directement dans la fente créée, les émissions de gaz d'ammoniaque et d'azote sont considérablement réduites. Suite aux résultats officiels, la perte d'ammoniaque dans les prairies peut ainsi être réduite de près de 50 %. Depuis l'approche différente des agriculteurs, qui considèrent dorénavant le lisier comme un engrais économique précieux, remplaçant, combiné à la technique d'application adéquate, les engrais minéraux onéreux, nous rencontrons un vif intérêt de la part des clients pour cette citerne.

Comment voyez-vous l'avenir dans l'épandage du lisier ?

Andreas Mack : Dans les années à venir, il n'y aura certainement pas moins mais plutôt plus de lisier. Ceci demande une technique d'application à la fois respectueuse de l'environnement et idéale au niveau de la production végétale. Le programme de technique d'épandage d'Eckart ou de BauerGroup est d'ores et déjà complet et éprouvé avec les appareils à tuyaux d'entraînement, à sabots niveleurs, avec également les injecteurs de

culture à disques, ainsi qu'avec les cultivateurs et herses à disques. Cette année nous avons acheté un LUPUS 155 supplémentaire avec un épandeur à sabot niveleur de 15 mètres de large d'Eckart. Avec une pression d'appui d'environ 15 kg par sabot, chacun des sabots niveleurs trace un sillon dans le sol, de manière à ce que le lisier arrive directement dans la couche herbeuse ou dans le champ. Pour nous, l'un des avantages de l'épandeur à sabot niveleur est qu'il nous permet également d'atteindre des largeurs de travail de 15 mètres, ce qui convient parfaitement à notre structure de culture. Je dois m'adapter aux voies de passage de mes clients pour que le plus d'agriculteurs possibles puissent utiliser la citerne de manière optimale. Le modèle LUPUS 155 avec l'épandeur à sabot niveleur professionnel rencontre un accueil fantastique auprès de mes clients. Ils me parlent fréquemment de l'excellent tracé d'épandage.

Les épandeurs à sabots niveleurs d'Eckart sont disponibles avec des largeurs de travail allant jusqu'à 24 mètres, cela nécessite cependant une citerne de taille correspondante pour atteindre le pas de câblage. Entretien, quatre citernes professionnelles d'Eckart sont en location chez eux. Comment vos clients se débrouillent-ils avec la nouvelle technique ?

Andreas Mack : Pour moi, la rentabilité des citernes est surtout importante, étant donné que 95 % tournent dans le parc de location. Comme il existe une commande

logique des fonctions correspondant au déroulement du travail, très peu d'erreurs de commande sont faites, et par là-même aucun dommage de matériel. Outre cela, la technique de pompe à vis Eckart nécessite bien moins de pièces d'usure que les pompes à piston rotatif de mes anciennes citernes. Comme nous comptabilisons 166 000 m³ de lisier par an avec les quatre citernes à lisier Eckart, des frais d'usure réduits sont décisifs pour nous. Plusieurs milliers d'euros peuvent ainsi être économisés.

Vous avez aussi des chevaux sur votre exploitation. Est-ce que ce sont des chevaux en pension ?

Andreas Mack : Non, ce sont nos chevaux de polo argentins. Ils sont pour ainsi dire le « violon d'Ingres » de ma femme, qui m'a communiqué son enthousiasme. Nous participons à des tournois de polo dans l'Allemagne entière avec ces chevaux. J'ai des contacts étroits avec l'Argentine, où ce sport est très populaire. Durant l'hiver européen, lorsque tout est plus calme avec notre parc de location et l'agro-entrepreneuriat, je suis aussi souvent que possible en Argentine pour m'adonner à mon hobby, mais également pour ramener à la maison de nouveaux points de vue concernant l'agro-entrepreneuriat et les modes de travail. Cela m'a déjà souvent donné de nouvelles idées d'affaires.

Merci beaucoup pour cet entretien informatif ! ●



Le spécialiste de la technique de lisier Eckart propose des épandeurs à sabots niveleurs allant jusqu'à une largeur de travail de 24 mètres.

O especialista em técnicas de produção de chorume, Eckart, oferece sapata separadora de arrasto para uma largura de trabalho de até 24 metros.

Andreas Mack (2^e à partir de la gauche) avec le chef de produit Thomas Perlik (à droite) et les collaborateurs du distributeur Schauer

Andreas Mack (2. esq.) com o gerente de produtos Thomas Perlik (à dir.) e a equipe da firma Schauer

O nome Andreas Mack é um nome conhecido como empreiteiro agrícola e de empresas de aluguel de equipamento para a tratamento de chorume na região da Suábia, em Dillingen. Algum tempo atrás você trocou sua marca anterior e imediatamente comprou vários carrinhos para chorume da firma Eckart. Quais foram as razões para tomar este passo?

Andreas Mack: Decidimos em 2011 optar por equipamentos de distribuição para chorume líquido da firma Eckart porque a Eckart já tinha introduzido, um ano antes, a nova linha LUPUS. Na série de tanques da linha LUPUS a Eckart tinha introduzido uma nova unidade de eixo de balanço que era incomparável com a tecnologia de outros fabricantes em termos de dirigibilidade, capacidade de tração e, especialmente estabilidade. Em fevereiro de 2012, foi utilizado o primeiro modelo LUPUS 185 com capacidade de 19.100 litros e distribuidor de cabeça defletora convencional.

Já há algum tempo, que a aplicação e incorporação do chorume nas terras são recomendadas para que sejam feitas em uma única operação, como novas tendências; por instituições de ensino. Nesse sentido, segue a proposta de alteração da emenda da regulação de uso do chorume a partir de 2020 na Alemanha, o que sugere que o material deve ser armazenada em tiras, enfileiradas ou incorporadas diretamente ao solo.

Andreas Mack: Eu já sabia da reviravolta na distribuição do chorume em 2012. Portanto, eu decidi no mesmo ano pela compra do tanque de mistura LUPUS 140 com ajuste de 4 pontos e máquina de disco injetor de ranhura

da Eckart. Desde janeiro de 2013, oferecemos aos nossos clientes esta tecnologia de ranhura com uma largura de trabalho de 6 metros.

O chorume é depositado com o uso do disco injetor de ranhura em uma etapa única, diretamente no solo. Isto é, os discos esféricos são pressionados ativamente sobre o cilindro hidráulico do sistema de elevação de 4 pontos no chão. Assim, o chorume é depositado diretamente em fileiras no local preparado, e as perdas nas emissões de amônia e nitrogênio são significativamente reduzidas. Deste modo os resultados oficiais na medição da perda de amônia em pastagens, podem ser comprovadamente reduzidos em até 50 por cento. Desde que os agricultores aprenderam que o chorume é um fertilizante valioso e que em conexão com técnicas de aplicação adequadas, ela pode substituir fertilizantes minerais caros, temos tido um forte interesse dos clientes por este barril.

Como você vê a aplicação de chorume líquido no futuro?

Andreas Mack: Nos próximos anos, certamente não menos, mas mais chorume será utilizado. Isto exige uma técnica de aplicação ideal que seja ambiental e agronomicamente adequadas. O programa de tecnologia de distribuição da Eckart ou seja do Grupo Bauer já está presente com a magueira de arrasto, sapata de arrasto e máquina de disco injetor de ranhura, bem como os cultivadores de cho-

rume e grades aradoras de disco completas e prontas.

Nós compramos da Eckart este ano um outro LUPUS 155 com uma sapata separadora de arrasto de 15 metros. Com uma pressão elevada de aproximadamente 15 kg por cada sapata, ela arrasta cada único nivelador por um sulco no chão, de modo que o material é aplicado diretamente nos riscos do solo ou no campo.

Uma vantagem da sapata de arrasto é que ela também pode alcançar larguras de trabalho a partir de 15 metros que se encaixam bem em nossa estrutura de cultivo. Eu preciso me guiar pela necessidade de uso dos meus clientes, para que, muitos agricultores possam vir a usar o tanque ideal. O modelo LUPUS 155 com sapata de arrasto profissional se adequa perfeitamente às necessidades dos meus clientes. Eu sou abordado continuamente por eles que comentam sobre o bom desempenho da distribuição.

A sapata de arrasto profissional da Eckart se encontra ainda disponível para larguras de trabalho de 24 metros, onde o cliente requer um tamanho correspondente de tanque para alcançar a mesma propulsão. Enquanto isso, você tem quatro tanques profissionais alugados da Eckart. Como seus clientes lidam com a nova tecnologia?

Andreas Mack: Para mim, especialmente o custo eficiente dos tanques é o mais importante porque eles estão representando atualmente 95 por cento da frota de nossos aluguéis. Isso se deve ao fluxo de trabalho de um tan-

que, que corresponde a uma operação fácil e lógica das funções para utilização do mesmo, o que permite poucos erros por parte do operador. E, portanto, não há também nenhum dano material. A tecnologia de bombas espirais da Eckart também requer muito menos peças soldadas que as bombas de lóbulos rotativos como as dos meus tanques anteriores. Porque nós diminuimos 166.000 metros cúbicos de chorume por ano com as quatro cisternas de material da Eckart, tivemos baixos custos de desgaste com soldas, o que pra nós é crucial. Isso representa alguns milhares de euros economizados.

Você tem em sua operação alguns cavalos. São os seus cavalos de show?

Andreas Mack: Não, estes são os nossos cavalos de pólo argentinos. Eles são, por assim dizer, um „cavalinho de pau“. Eu fui contagiado pelo entusiasmo da minha esposa por eles. Com estes cavalos, participamos em torneios de polo na Alemanha inteira. Eu tenho laços estreitos com a Argentina, onde este esporte é muito popular. No inverno europeu, quando tudo está tranqüilo com a nossa frota de aluguéis, eu vou tanto quanto possível pra Argentina para curtir meu hobby. Mas também para adquirir perspectivas diferentes de outros empreiteiros e formas de trabalhar melhor em casa. Isso já me levou a algumas novas ideias de como fazer negócios.

Obrigado pela entrevista informativa! ●

Des eaux usées à la production du vin: Les séparateurs FAN sont polyvalents

Das águas residuais ao vinho: Separadores FAN particularmente versátil

Ce développement propose des applications industrielles et municipales dans les secteurs des eaux, des eaux usées et des déchets – mais encore : Le séparateur de boues FAN et le séparateur à vis FAN constituent des nouveaux marchés pour les produits du groupe Bauer.



FAN Separator GmbH – Waste Water Systems
Activités principales :

- Pulp & Paper, MDF Industrie
- Recyclage des plastiques
- Abattoirs, transformation alimentaire, laiteries, industrie des boissons
- Installations à bio gaz qui transforment les déchets de l'agriculture et industriels, ainsi que les restes et déchets alimentaires.
- Stations d'épuration communales

Configuration et utilisation de produits éprouvés tels que les FAN PSS, FAN-Beltec BP, FAN CCS et FAN DAF, ainsi que des stations de pompage et agitateurs dans ces secteurs.

Depuis avril 2015, les applications non agricoles sont concentrées dans un nouveau secteur d'activités : la FAN Separator GmbH – Waste Water Systems. Ce secteur englobe les applications industrielles et communales dans le secteur des eaux, eaux usées et déchets, et réalisera également dans le futur la prospection marché de manière autonome.

Le FAN SPS, qui vient compléter les solutions dans le secteur des eaux usées et des déchets ainsi que dans la préparation de lisier et de résidus de fermentation, élargissant ainsi l'offre FAN, est entièrement nouveau. Grâce à ce développement, les boues pauvres en fibres ou exemptes de fibres (boues biologiques, boues de flottation, etc.) sont séparées ou drainées. Contrairement aux presses à vis du marché destinées au drainage des boues, le FAN SPS, grâce à une expérience de plusieurs décennies dans la production des séparateurs de précision, se passe de brosses et de grattoirs.

Solutions de conteneurs

Le SPS nouvellement mis au point peut être installé parfaitement avec tous les appareils supplémentaires dans un conteneur isolé et chauffé en tant que solution Plug & Operate. Les préparatifs de construction sur le site de la station d'épuration sont minimaux, un bâtiment ou un permis de construire n'est pas nécessaire. FAN propose également ces installations de conteneur comme variante en location ou leasing. Des modèles de location et des mensualités de leasing intéressantes permettent d'éviter des coûts d'investissement élevés et des processus d'homologation interminables. Pour chaque installation, des contrats de service et de maintenance individuels sont proposés, et la vérification régulière effectuée par le personnel spécialisé FAN veille à ce que l'installation conserve sa pleine puissance et à ce que la durée de vie des composants de l'installation soit prolongée.

L'introduction du SPS permet d'exploiter de nouveaux secteurs, c'est-à-dire le drainage des boues dans de nombreux secteurs industriels ainsi que l'entrée dans les stations d'épuration communales.

Des vins primés

Outre les applications standards industrielles, des applications nouvelles, en partie exotiques, sont découvertes et/ou développées avec succès en permanence avec nos clients. Presser les raisins lors du processus de production du vin est particulièrement intéressant. Depuis plus de dix ans, des vins primés sont produits au Palatinat rhénan avec un séparateur presse à vis FAN. L'installation particulièrement économe en place, par rapport aux presses à tambour habituelles a fait pencher la balance du bon côté. L'installation modifiée est entièrement réalisée en acier inoxydable et est conforme aux prescriptions de l'industrie alimentaire. ●



© Africa Studio/Shutterstock



Dans la production viticole, l'utilisation du séparateur presse à vis FAN est (encore ?) exotique.

Não é exótico usar a prensa separadora FAN na vinificação?

Le SPS de FAN permet aussi de séparer des boues sans fibres.

O FAN SPS permite também a separação de lodo sem fibras.



Este desenvolvimento oferece aplicações da água para usos industriais e urbanos, esgotos e resíduos - e muito mais: a prensa separadora de chorumes FAN e a prensa parafusadora para separação de chorume FAN expandem o quadro de produtos do portfólio do Grupo Bauer de forma excelente.



FAN Separator GmbH - Sistemas de Saneamento
Prioridades de uso:

- Papel e Celulose, a indústria MDF (material derivado de madeira)
- Reciclagem de Plástico
- Matadouros, processamento de alimentos, indústria de laticínios, indústrias de bebidas
- Biogás que transformem resíduos da agricultura e da indústria, bem como sobras de alimentos e resíduos de alimentos
- Estações de tratamento de esgoto municipal

Configuração e utilização de produtos comprovados como a FAN PSS, a FAN Beltec BP, a FAN CCS e a FAN DAF, assim como bombas e agitadores destas áreas.

Desde abril de 2015, as aplicações não-agrícolas estão concentradas em um novo negócio: a separadora FAN – para sistemas de águas residuais. Este campo inclui aplicações industriais e municipais no setor de águas, águas residuais e águas residuais urbanas e, no futuro, liderará no mercado de forma independente.

A FAN SPS é novinha em folha! Ela traz as soluções ideais no setor de águas residuais e resíduos industriais, também para preparação de chorume e resíduos fermentados, expandindo assim a sua utilização. Com este desenvolvimento, chorumes residuais sem fibras ou com pouca fibra (lodo biológico, lodos com resíduos etc.) poderão agora também ser separados ou desidratados. Ao contrário das prensas de rosca para desidratação de chorumes que são encontradas atualmente no mercado – e graças a décadas de experiência na fabricação de separadoras de precisão – a FAN PLC é feita sem escovas e raspadores.

Soluções - Recipientes

A recém-desenvolvida SPS pode ser instalada de forma perfeita e eficaz, incluindo todas as unidades auxiliares necessárias em um recipiente isolado e aquecido, prontas para serem ligadas e operadas imediatamente. Os arranjos estruturais nos locais de tratamento de água são mínimos - um galpão próprio ou uma licença de construção não se fazem necessários. Os sistemas de recipientes da FAN são oferecidos também como opção de aluguel ou leasing. Com modelos de aluguel e taxas de leasing em conta, os custos elevados de investimento e longos procedimentos de aprovação para o uso da separadora podem ser evitados. Contratos de serviços e de manutenção feitos individualmente sob medida estão disponíveis para todos os sistemas, e com o serviço de revisão feito regularmente pelos profissionais qualificados da FAN, mantem-se o desempenho do sistema e dessa forma a vida útil dos componentes é estendida. A introdução da SPS no merca-

do permite o desenvolvimento de novos campos de aplicação, ou seja, a desidratação de chorume em diversas áreas industriais e até a entrada das instalações de tratamento de esgotos municipais.

Vinhos premiados

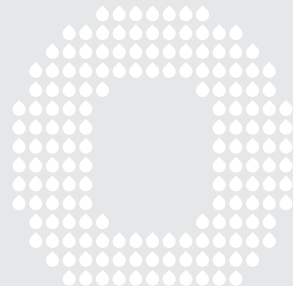
Além das aplicações industriais padrão, obtém-se também sempre novas e, em parte, exóticas utilizações que são descobertas juntamente com nossos clientes e / ou desenvolvidas por eles com sucesso. Particularmente interessante é a prensagem das uvas na elaboração do vinho. Por mais de dez anos, vinhos premiados com sucesso são produzidos no Palatinado (Alemanha) com uma prensa parafusadora para separação de chorumes FAN. Como detalhe, a instalação ocupa pouco espaço em comparação com as tradicionais prensas com tambor, neste caso, isso faz a diferença. O sistema modificado é projetado completamente em aço inoxidável, cumprindo assim os requisitos da indústria alimentícia. ●



www.bauer-at.com/fr



GROWING
NEWS



Mentions obligatoires :

Editeur: BAUER GmbH
Impression: Druckerei Moser & Partner GmbH
Graphisme et mise en page: www.fresh-content.at
Photos: Archives Bauer, Peter Hill/Melzer PR Group
(sauf indication contraire)

Informações de publicação:

Editora: BAUER GmbH
Impressão: Druckerei Moser & Partner GmbH
Arte gráfica e layout: www.fresh-content.at
Fotografias: Arquivo Bauer, Peter Hill/Melzer PR Group
(exceto quando indicado)